

# 岩手国际交流

## ~我们是朋友~



### Contents

- 举办「2016同一个世界庆祝日 in 岩手」 ..... P1
- 思考!「日本語学习支援」 ..... P3
- 「Oh MY 岩手」(我爱的山与水) ..... P4
- 活动 生活信息 ..... P2
- 岩手检定 ..... P4

编辑·发行 / 公益财团法人 岩手县国际交流协会

邮编:020-0045 岩手县盛冈市盛冈站西通1-7-1 岩手县民信息交流中心 aina 5楼

TEL 019-654-8900 FAX 019-654-8922 URL <http://iwate-ia.or.jp/>

E-mail [iwateint@iwate-ia.or.jp](mailto:iwateint@iwate-ia.or.jp) 开馆时间 / 9.00~20.00 闭馆日 / 年终年初(12/29~1/3)及其他

## 「2016 同一个世界庆祝 in 岩手」

### 11月20日 (周日) 10:00 ~ 16:00



照片是去年的活动情况



与世界的交流之桥俱乐部



世界展台

众所期待的,一年一度的重大活动「2016同一个世界庆祝日 in 岩手」今年也将如期举行。任何人都可参加!期待您的光临!「与世界的交流之桥俱乐部」(年轻人的讨论),「世界展台」也预定举办「世界舞台」「世界咖啡屋」「儿童广角」及其他。

※关于详情、将在网页依次发布敬请关注。

### 活动报告

本协会定期举办与外国人的交流会「谈天说地」。在此对本年度活动作简单汇报。

★『环境×国际~在美国与中国如今正在发生如何变化? ~』  
2016.6.18

环境学习交流中心的佐佐木明宏先生担任主持,邀请安娜女士(美国)、对「美国与日本山野路的介绍与比较」、陈斌先生(中国)对「中国云南省的滇池水质污染」进行讲解。

★『中国云南省Kids in 岩手  
2016』 2016.7.16

今年也有云南省的10名中学生来访!为大家展示了中国的传统礼仪及歌舞。



★『Goeie dag!南美 & 纳米比亚』 2016.7.18

来自南美,纳米比亚的安依塔,米缙,佳思提恩3名嘉宾

各自介绍了本国特色,并在最后开展了简单的南美语讲座。

★『盛岡三唄舞』出場 2016.8.3

时隔4年再次出场,共17个国家117人参加。荣获「表演奖」



★『World of ハルキ・ムラカミ』 2016.9.2

即便在海外也很有人气的小说家「村上春树」。邀请村上的外国人粉丝尼古拉斯,巔恩,張倩銘为嘉宾,为您讲述村上的魅力并作英语朗读。

👤: 主办 / 📍: 会场 / 📅: 日期 / 📄: 申请 / 💰: 参加费 / ☎: 电话 / 📠: FAX / ✉: 邮箱 / 🌐: 网址

活动信息

◆ Sunday Funday! ~亲子共享国际交流~

📅: 10月2日(周日) 10:00 ~ 15:00  
 📍: aiina 5F 会议室501  
 外国语绘本听读、美国舞蹈、泰语的机器猫小叮当之歌、英语歌曲&舞蹈、美国·泰国·非洲展台等。

◆ 新西兰 程式

📅: 10月8日(周六) 10:00 ~ 16:30  
 📍: aiina 5F 会议室501  
 讲师: 及川孝信氏(キウイ・ジェイ・アナ社代表)

岩手青年国际塾

· 体验新西兰的教学模式  
 📅: 10:00 ~ 10:40 A(英语)B(日本語)  
 10:50 ~ 11:30 C(英语)D(日本語)  
 💰: 参加费: 以捐款形式, 预定大人500日元左右  
 定员: 各30名

· 新西兰学校紹介

📅: 11:45 ~ 12:15 💰: 免费

· 留学咨询会

📅: 15:00 ~ 16:30 💰: 免费 推荐提前预约

岩手国际学院

讲演「了解新西兰的全球教育与家族最优先社会」  
 📅: 13:30 ~ 15:00  
 💰: 预定大人200日元左右 定员: 80名

◆ 岩手国际学院

📅: 11月12日(周六) 18:00 ~ 20:00  
 📍: aiina 5F 会议室501  
 讲演「所谓在多文化社会的宗教」  
 讲师: 青山亨氏(东京外国语大学 大学院综合国际学研究院)  
 💰: 免费 定员: 80名

👤: (公财)岩手县国际交流協会 ☎: 019-654-8900  
 ✉: iwateint@iwate-ia.or.jp 🌐: http://www.iwate-ia.or.jp/

◆ 「了解岩手美食」

📅: 10月9日(周日) 11:30 ~ 13:30  
 📍: 花卷市交流会館  
 对象: 在花卷居住·工作的外国人及家属、友人  
 👤: (公财)花卷国际交流協会 ☎: 0198-26-5833  
 💰: 免费 定员: 15名

◆ 国际博览会 IN 花卷2016

预定举办来自海外派遣生的报告会、小型音乐会、儿童广角、游戏广角。  
 📅: 12月3日(周六) 10:00 ~ 📍: 花卷市交流会館

👤: (公财)花卷国际交流協会 ☎: 0198-26-5833  
 ✉: kokusai\_staff\_b@ext.city.hanamaki.iwate.jp

◆ [北上] 同一个世界庆祝日+遊・YOU学园祭2016

预定举办历年的幽灵鬼屋、国际义卖、及初次登场的越南咖啡屋等。

📅: 11月19日(周六) 13:00 ~ 16:00  
 11月20日(周日) 10:00 ~ 15:00  
 📍: 北上市生涯学习中心

◆ [北上] 多文化共生研修会

由多文化共生第一人群馬大学教授結城恵先生进行讲演

📅: 11月26日(周六) 14:00 ~ 15:45 (予定)

📍: 北上市生涯学习中心

题目: (临时)「为了实现多文化共生, 我们能够做到的事情」

👤: (一财)北上市国际交流協会  
 ☎: 0197-63-4497 ✉: kiah@kitakami.ne.jp

◆ [第26次 外国人日语演讲比赛] 募集参加者!

📅: 平成28年11月9日(周三) 18:00 ~  
 📍: プラザおでって 3F おでってホール  
 报名截止: ~ 10月28日(金)  
 👤: 盛冈崇徳俱乐部 ☎: 0195-62-2307 (柴田)

语学讲座

◆ 英语翻译讲座

📅: 日期: 2月2日~3月9日(周四 共6回) 18:30 ~ 20:00  
 📍: プラザおでって(第1・第2会议室)  
 对象: 要求英语日常会话以上程度  
 💰: 盛冈国际交流協会賛助会員2,000日元、一般3,000日元  
 📄: 在往返明信片上记名「英語翻译讲座 参加意向」, 邮政编码·住址·姓名(读法)·年齢·电话号码·性別·邮寄至盛冈国际交流協会。  
 〒020-8530 盛冈市内丸12-2 盛岡市役所本庁舎1F  
 报名期间: 12月15日左右~1月13日(周五) 邮戳有效  
 👤: (公财)盛冈国际交流協会 ☎: 019-626-7524

◆ 现在开始学习西班牙语!!

📅: 1月21日~2月25日(周六 共6回) 14:00 ~ 15:30  
 📍: プラザおでって(第1・第2会议室)  
 对象: 对西班牙语或巴拉圭文化有兴趣的朋友。  
 💰: 盛冈国际交流協会賛助会員2,000日元、一般3,000日元  
 📄: 12月19日(周一)上午10点~开始接受盛冈国际交流協会賛助会員の报名。普通报名从20日(周二)上午10点开始。  
 👤: (公财)盛冈国际交流協会 ☎: 019-626-7524

生活信息

◆ 外国出身监护人支援网站

「填写幼儿园·保育园的联系手册!」  
 帮助与幼儿园交流的网站。刊登有例文、可原样抄写。对应英语、中国語、韓国語。  
 🌐: http://www.renrakucho.net/

来自 JICA 的通知

△▼ 举办青年海外协力队△▼  
 老年海外义工秋季招募说明会

伴随9月30日~11月4日期间的JICA义工招募很活动、今年也举办秋季招募说明会。

这2天的说明会不仅有支援者的经验讲演, 还设有吸晴内容! 叫上感兴趣的朋友一起来参加吧!

📅: ②10/13(周四) 18:30 ~ 20:30

📍: malios 18F 会议室187  
 (有JICA二本松训练所所长的「合格秘诀讲座」)

📅: ②10/23(周日) 10:00 ~ 12:00

📍: malios 18F 会议室181  
 (初次以研究会的形式举办)  
 ※中途入退场自由, 不需预约可轻松参加。

☎: 019-654-8911  
 (JICA岩手办公桌 野口)

青年海外协力队员听取村小学校校长关于学校问题的说明(乌干达/村落开发普及员)



# 思考! 「日本語学習支援」

8月27日举办了「日本語学習支援网会议2016 in MORIOKA」、翌日28号举办了「第1回日本語支援者研修」。

## ●日本語学習支援网会议 (8/27)

日本語学習支援网会议是，以东北各地日语学习支援相关工作者的信息交流为目的，起始于2005年本次为第12次会议。



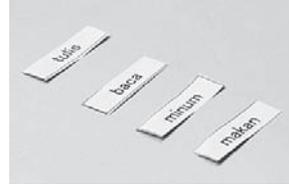
随着技能实习生的增加，对于外国儿童的对应，以及ILC诱招而产生的多样化推进，日语学习支援者的老龄化及后继者的培养等共同的课题进行讨论。通过本次会议，相关人员全体对日语学习的重要性进行了重新认识与理解。承蒙合作感谢大家的支持。

## ●2016日本語支援者研修 第1回 (8/28)

教授外国人日语的「日本語支援者」的系列研修，将举办至明年3月底。在8月28日初次举办的研修上，宫城县国际化协会的大泉貴広先生，岩手大学全球教育中心的松岡洋子先生进行了讲演。



大泉先生讲述了其自身的义工经验、介绍了在宫城县的日语讲座「谈话时间」的一个课时。日语支援者也起到地域「联系人」的作用。根据这个平时的联系、据说东日本大地震的时候，日语支援者也构筑了外国人的安全网络。



桌子上放着没见过的文字…。「? ? …虽然是拉丁字母、但是是什么意思呢?」教师边做着手势边讲着不熟悉的语言。发着类似于「嘛干」的音，边做着饮水的动作。哦，原来「嘛干」是「饮」的意思。之后听着教师的发音，我们立刻做起相应的动作。噢，原来这就是一点一点记住的呀。

收到了例如「理解了作为支援者的意义，加深了今后对于教授方法的认识」「学习到了，外国人到日本来，感触到的对于异文化理解、共通认识、语言交流等」的反馈意见。研修也接受中途报名参加、如果您对日语指导感兴趣请一定来参加!

## ◆今後の研修予定◆

- ・第3回 10月30日(周日) 14:00 ~ 16:00  
「初级文法基础的要点①」
- ・第4回 11月17日(周四) 18:00 ~ 20:00  
「初级文法基础的教学要点②」
- ・第5回 12月10日(周六) 14:00 ~ 16:00  
「会话的教学要点①」

场所: aiina6F 团体活动室2

## 【关于日本語支援者】(本协会、做日本語支援者登记。)

是教授县内在住外国人日语的义工。

有日语指导经验者、拥有日语指导资格证者或参加过日语教育相关讲座者都可登记。无资格证或教授经验者可作为「会话支援者」进行登记。关于详情可咨询本协会。

## 外国人问题咨询

### ◆一般咨询窗口

- 受理时间: 9:00 ~ 20:00
- 对应语言: 日语、英语、中文每日都可接待。
- ※据时间段的不同，也有不能对应的语种。

### ◆外国人问题咨询员接待时间

- 中国語: 周二~周五  
12:30 ~ 18:30
- 韓国語: 周三 15:00 ~ 17:00
- 英語: 周四 15:00 ~ 17:00

### ◆专家对应咨询日

- 召开日: 每月第三个周三 15:00 ~ 18:00
- 地点: 国际交流中心(アイーナ5层)
- 联系方式: 公益财团法人岩手县国际交流协会请事先预约→TEL: 019-654-8900

## 赞助会员募集

公益财团法人岩手县国际交流协会，募集赞同本协会宗旨，支持本协会工作的赞助会员。您所缴纳的赞助会费将作为，县内的国际交流・国际合作・多文化共生的公益目的事业经费。期待诸位的关照与支持!

<赞助会费> 1.个人会员 3,000円 2.团体会员 10,000円 3.学生会员 1,000円

上述为年会费，需要一年交纳一次会费才可维持会员资格。

# Oh My いわて

## 我爱的山与水

我是萨拉·風塞斯。讲到岩手首先浮现于脑海的就是山与温泉。

我在岩手已经生活3年了。这3年中去登过各种山，泡过各种温泉。登山和泡温泉这两种活动以成为我新的兴趣爱好。因为我来自加拿大的大草原雷吉纳，那里没有山而且温泉也仅有一处。

在岩手我最感兴趣的就是登山。自从开始在这里生活，八幡平山、五叶山、姬神山、冰上山、六角牛山、东根山也包括岩手山我都登过。我最新欢的是早池峰山。（无论世界还是日本，我最喜欢岩手的此山！）早池峰山是我最初攀登的山峦，至今为止已经成功攀登5次。（其实我自己也无法相信！）河原坊登山道（听闻现在已经禁止通行了）与小田越登山道是首选，这两条山道景致怡人。特别是6月各种山花竞相开放缤纷绚丽，其中仅生长于早池峰山的白色火绒草非常有名。

我在岩手的另一个爱好就是泡温泉。基本上都是在登山之后去泡。对登山后的疲劳回复是最有效的。我最中意的是花卷南温泉乡的大沢温泉。有各种类的温泉，就如众所周知的混浴（男女同泡一处温泉，并且不穿泳衣！）也囊括其中。如果没



大沢温泉 与妹妹沫坎

有勇气的人还是不要挑战混浴为好。每年的4月29日是大沢温泉的金势祭，那时去的话可以看到关于子孙繁荣的祈愿祭典。在巨大的金势神游行之后是混浴。沐浴净身之后祈望良缘或子孙的女性乘坐金势神。那景象真的是印象深刻。即便您无法去观看金势祭也没关系，1年中可以随时去大沢温泉前的金势神社祭拜。

早池峰山和大沢温泉秋季的枫叶非常美丽，不妨也来造访一下如何？



白色火绒草



### 个人简介

姓名：萨拉·風塞斯

来至加拿大雷吉纳  
作为外国语指导助手的顾问在岩手县政府工作

## 岩手检定?

岩手县国际交流员Yumie（来自美国）、陈（来自中国）给我们出了关于岩手的猜谜题。大家能猜对几个呢??

### 1. 与岩手地名的由来有深厚关系的是

- ①三石神社    ②盛冈八幡宫    ③樱山神社    ④岩手神社

### 2. 碗子兄弟的代表性角色是“荞麦君”，而代表县南地区的角色是

- ①海胆君    ②谷物君    ③年糕君    ④豆腐君



照片提供：盛冈观光convention协会



わんこきょうだい・おもっち

